

**NEW YORK STATE  
DEPARTMENT OF**



**ENVIRONMENTAL  
CONSERVATION**

**Fyn Paint & Lacquer Co., Inc.  
Site Code V00380**

**Repositorios de Documentos:**

**Brooklyn Public Library – Greenpoint  
Branch**

107 Norman Avenue & Leonard  
Brooklyn, NY 11222  
Teléfono: (718) 349-8504

**Brooklyn Public Library – Leonard  
Branch**

81 Devoe Street at Leonard  
Brooklyn, NY 11211  
Teléfono: (718) 486-3365

**NYSDEC, Region 2 Office  
47-40 21st Street**

Long Island City, New York 11101  
(petición de cita): (718) 482-4995  
Horario: Lun. a Vie. 9 am a 5 pm

\* \* \*

**Project Contacts:**

**Ioana Munteanu-Ramnic  
NYSDEC**

47-40 21st Street  
Long Island City, New York 11101  
(718) 482-4065  
[ixmuntea@gw.dec.state.ny.us](mailto:ixmuntea@gw.dec.state.ny.us)

*Preguntas sobre la salud del público:*

**Dawn Hettrick  
NYSDOH**

547 River Street  
Troy, NY 12180  
(800) 458-1158 Ext. 2-7880  
[deh02@health.state.ny.us](mailto:deh02@health.state.ny.us)

# FACT SHEET #3

**Fyn Paint & Lacquer Co., Inc.  
230 Kent Ave.  
Brooklyn, NY 11211**

## **VOLUNTARY CLEANUP PROGRAM**

**Octubre 2009**

**Site No. V00380**

### **Remedial Action Work Plan (RAWP)**

#### **Aprobado por NYSDEC**

#### **Trabajo Comenzara en Octubre 2009**

El Departamento de Conservación Ambiental de Nueva York (NYSDEC), en colaboración con el Departamento de Salud de Nueva York (NYSDOH), ha aprobado un remedio propuesto para enfrentar la contaminación en la propiedad de Fyn Paint & Lacquer, Inc. (el sitio), ubicado a 230 Kent Avenue, Brooklyn, Nueva York. El remedio propuesto es descrito en un plan de trabajo de acciones remediadoras (RAWP) presentado por Fyn Paint & Lacquer, Inc (el voluntario) como parte de la Programa de Limpieza Voluntario de Nueva York (VCP). El RAWP y otros documentos del proyecto puede ser visto en los repositorios de documentos que se enumeran en el lado izquierdo de esta página.

**Sitio Histórico:** El sitio consista de una parcela de aproximadamente 0,25 hectáreas delimitada al norte por la Avenida Metropolitan, en el este por la calle Kent, en el oeste por la calle River, y al sur por la calle North First. El sitio está actualmente ocupado por una fábrica de pintura y laca. Como parte de las operaciones anteriores, las pinturas y barnices fueron fabricados y mezclados. Varios tanques de almacenamiento subterráneo (UST) y tanques de almacenamiento superficial (AST) fueron utilizados en el sitio durante estas operaciones.

Cuando cerraron uno de estos tanques en 1999, una evaluación preliminar del sitio fue realizado por el voluntario y se identificaron los impactos en suelos y aguas subterráneas de actividades anteriores. Los análisis de laboratorio identificaron los principales contaminantes como compuestos orgánicos volátiles (VOCs), como el tolueno, xileno, etilbenceno y acetona. En el año 2000, Fyn Paint firmo un Acuerdo Voluntario de Limpieza (VCA) con el NYSDEC para limpiar el sitio. A partir de 2001, el voluntario ha realizado varias investigaciones suplementarios del subsuelo para caracterizar y delimitar la contaminación dentro and fuera del sitio. Las investigaciones realizadas hasta ahoran identificado la contaminación de VOC relacionados con el sitio en el suelo, las aguas subterráneas y el vapor del suelo tanto en el sitio y fuera del sitio.

**Componentes de la Solución:** El voluntario se completará las siguientes acciones correctivas, según se indica en el RAWP:

- Eliminación de UST abandonados y fuente de material residual de VOC
- Instalación de una aspersión de aire / suelo Extracción de Vapores (AS / SVE) del sistema o Multi fase de extracción (MPE), el sistema de forma activa remediar las aguas subterráneas, el suelo y vapor del suelo
- Químicamente reforzada remediación de aguas subterráneas para reducir la fase disuelta COV contaminación tanto en el lugar y fuera del sitio
- Continuidad de las operaciones de las aguas subterráneas de bombeo y tratamiento del sistema y el sistema de recuperación de producto (previamente instalado como medida de remediación provisional, o IRM)
- Instalación de un sub-sistema de despresurización de la losa (SSDS) debajo del edificio de la web para prevenir y mitigar la intrusión de vapor
- Instalación de un sistema de cubierta compuesto que consiste en cubrir el suelo limpio en espacios abiertos, el asfalto o pavimento de hormigón en los senderos, caminos y estacionamientos, y construcción de losas de hormigón con una barrera de vapor para evitar la exposición a los suelos contaminados
- aguas subterráneas periódicas de seguimiento para evaluar el progreso de las acciones correctivas en el sitio
- In situ y fuera del sitio de vapor de estudio de suelos de intrusos.

# VOLUNTARY CLEANUP PROGRAM

**Próximos Pasos:** Diseño y construcción de la solución del sitio se llevará a cabo a partir de octubre de 2009. El NYSDEC aprobado RAWP y el proyecto de otros documentos relacionados están disponibles para revisión en el repositorio de documentos (que se muestra en la primera página de esta hoja informativa). Después de las acciones correctivas se realizan en el sitio, un informe de las acciones de remediación será preparado y presentado a la NYSDEC.

Hojas informativas se prestarán en el futuro para mantener el público informado sobre los avances del proyecto.

**Descripción General Del Programa Voluntario De Limpieza:** Nueva York, estableció el VCP para eliminar las barreras ambientales, legales y financieros que por lo menos hacen más difícil la reconversión y la reutilización de las propiedades contaminadas y para mejorar la limpieza del sector privado. VCP de Nueva York es un enfoque de cooperación entre los NYSDEC, el NYSDOH, y voluntarios para investigar y/o rehabilitar sitios contaminados. El objetivo en el marco del VCP es para remediar sitios a un nivel que es de protección a la

salud pública y el medio ambiente en consonancia con los usos propuestos del Sitio. Cuando un voluntario se completa el trabajo, una liberación de responsabilidad de la NYSDEC cuenta con reservas estándar.

*Si conoces a alguien a quien le gustaría ser agregado a la lista de correo del proyecto, tienen que ponerse en contacto con el gerente del proyecto de NYSDEC. Le animamos a compartir esta hoja informativa con los vecinos y arrendatarios, y / o publicarla en un lugar visible de su edificio para que otros puedan ver. Para más información sobre VCP de Nueva York, por favor visite el sitio web NYSDEC en:*

<http://www.dec.ny.gov/chemical/8442.html>

## Mapa Del Sitio

